

VALLEY OF THE CASTLES

Central Bosnia and Herzegovina



DOLINA TVRĐAVA

Centralna Bosna i Hercegovina



REZ Regional Development Agency for Central BiH Region

REZ Regionalna razvojna agencija za regiju Centralna BiH

Štrosmajerova 11, 72 000 Zenica, Bosnia and Herzegovina

Phone: +387 32 462 161, Fax: +387 32 441 230, e-mail: info@rez.ba, http://www.rez.ba

Tourist Association of Zenica-Doboj Canton Tourist office Zenica

Turistička zajednica Zeničko-dobojskog kantona Turistički ured Zenica

Marsala Tita 73, P.O.Box 67, 72 001 Zenica, Bosnia and Herzegovina

Phone: +387 32 441 050, 441 051, E-mail: info@turizam-zdk.net, http://www.turizam-zdk.net/

Tourist Association of Central Bosnia Canton

Turistička zajednica Srednjobosanskog kantona

Tourist office Travnik, 72270 Travnik, ul. Bosanska 75, Bosnia and Herzegovina,

Phone: ++387 30 511 588,

E-mail: tzsbk@bih.net.ba, http://www.tz-sredbosne.com.ba

Visit and see... Posjetite:

Come by... Svoratite i do:

Tesanj Castle is one of the most significant and biggest castles in BiH. It covers the area of 6.296 sqm. The construction of the Castle started during the reign of Ilira (3rd century BC), but then for centuries it was built and rebuilt by Romans, Slavs and Turks. Because of its good position, the Castle mainly served as a defense from invaders. During the Turkish period, it held permanent army garrison. The Castle and old city center built on hill-sides, form a nice coherent Bosnian style ambient in Tesanj.

Tesanska tvrđava je jedna od najznačajnijih i prostočno najvećih tvrđava u BiH. Zauzima površinu od 6.296 m². Gradnja je započeta još u vrijeme Ilira (u 3. stoljeću p.n.e.) a onda je kroz stoljeća gradena i dogradjivana od strane Rimljana, Slavena i Turaka. Zbog svog položaja uglavnom je služila odbrani od neprijatelja, a za vrijeme Turaka tvrđava je imala stalnu vojnu posadu. Sa starom čaršjom čini jedan skladan ambijentalni prostor bosanskog stila.

Maglaj - Gradina Castle, was built in the 14th century on the right bank of Bosnia river. This castle is good example of the medieval fortified town which provided relatively strong protection to its masters and defenders. Some famous buildings from that period still can be found : houses (Duzdareva, Kapi, Širbegova, Kapetanova), mosques (Kuršumlija/Jusuf pašina); Clock tower and unique part of old town Maglaj with its old Bosnian houses and public water pumps.

Maglajska tvrđava je nastala u 14. vijeku na desnoj obali rijeke Bosne. Ova tvrđava predstavljava je pravi srednjovjekovni utvrđeni grad koji je pružao relativno snažnu zaštitu svojim gospodarima i braniteljima. Iz tog perioda ostali su značajni objekti: Duzdareva, Kapi, Širbegova, Kapetanova kuća, Jusuf pašina džamija ili Kuršumlija, Sahat kula; a na padinama brda mahale sa starijim bosanskim kućama i javnim česmama.

Vrânduk Castle - in numerous preserved travelogues and manuscripts, Vranduk is almost always described as the most interesting, the most intriguing or the most resilient part of the land of Bosnia. It was often, and appropriately, called the Gate of Bosnia because for centuries it had resisted many adversaries that came from all parts of the world. Tradition, but also historical circumstances, often designated the passage through the Vranduk gorge as the entryway into true Bosnia. Vranduk is mentioned as a city for the first time on March 10th, 1410 in manuscripts from Dubrovnik.

Vrđava Vranduk - u brojnim sačuvanim putopisnim zapisima i bilješkama Vranduk je skoro uvijek opisan kao najinteresantniji, najzagoneđniji ili najvjeći dio Žitvice Bosne, često, s pravom, nazivan kapija Bosne, jer je vijekovima odolijevao brojnim protivnicima koji su dolazili sa svih strana svijeta. Tradicija, ali i historijske okolnosti su vrlo često prolazak kroz vrandučki klanac smatrali ulaskom u pravu Bosnu. Vranduk se kao grad prvi put spominje 10. marta 1410 godine u dubrovačkim spisima.

Bobovac - Royal Castle was once Bosnian capital, the town where the Bosnian crown was kept and the last fortress of Bosnian rulers prior to arrival of Ottoman Empire in 1463. All that is left of fortified town and rulers courts are nowadays just the ruins but still they speak about power and glory of the Medieval Bosnia state, and turbulent centuries that passed forever.

Bobovac - Kraljevski grad je bio prijestolnica Bosne, grad u kome se čuvala kruna bosanska i koji je bio posljednje uporište bosanskih vladara prije dolaska Osmanskog carstva 1463. godine. Od tog utvrđenog grada i banskih dvora sada su ostale samo ruševine, ali i one dovoljno govorite o nekadašnjoj snazi i sjaju srednjovjekovne bosanske države i burnim vijekovima prolivenim u nepovrat.

Travnik Castle, the Ancient town Kastel (Travnik Castle) is the unique mediaeval monument in city Travnik. Castle was built in the 15th century in the period of Bosnian independence. It is assumed that Castle was built in time of King Ostojah or King Tvrtko II. During Ottoman Empire, precisely since 1699, Travnik became the capital of the Ottoman province of Bosnia and seat of the Bosnian Viziers.

Travnička tvrđava, jedini spomenik iz srednjeg vijeka kojiji se sačuvalo u Travniku je Stari Grad (Kastel). Izgrađen je u doba bosanske samostalnosti u prvoj polovini 15. vijeka, pretpostavlja se u vrijeme bosanskog kralja Ostojah ili kralja Tvrtka II. Za vrijeme Turske vladavine u Bosni, tačnije od 1699. godine Travnik postaje upravni centar bosanskog pašaluka i sjedište bosanskih vezira.

Restaurant „Kahva“ is located on the bottom of the ancient Tesanj Castle.

Address: Trg Gazi Husrev-bega
Restoran "Kahva" nalazi se u podnožju tvrđave u starom dijelu grada Tešanju.
Adresa: Trg Gazi Husrev-bega



Fish restaurant „Riva“ is located on the road Maglaj-Zavidovići on the right side of the Bosnia river, on the bottom of the ancient Maglaj castle Riblji restoran "Riva" nalazi se na putu Maglaj - Zavidovići na desnoj strani rijeke Bosne u podnožju Tvrđave - Gradina.



Restaurant „Dubrovnik“ is located in the center of the town Zenica, next to the Hotel „Metalurg“. Address: Masarykova 48
Restoran "Dubrovnik" nalazi se u centru Zenice preko puta Hotela Metalurg.
Adresa: Masarykova 48



Pansion "Kameni dvorac" nalazi se na magistralnom putu M17, udaljen 3 km od Kaknja prema jugu. Adresa: Čatići
Pansion "Kameni dvorac" is located on the highway M17, three kilometers from the center of Kaknja towards south. Address: Čatići



Restaurant „Divan“ is located in the house where was born Ivo Andrić, Nobel Prize Winner for literature. Address: Zenjak bb, Travnik
Restoran "Divan" nalazi se u rodnoj kući dobitnika Nobelove nagrade za književnost Ivo Andrića. Adresa: Zenjak bb, Travnik

Tešanj

Maglaj

Vranduk

Bobovac

Travnik

